**LAS CONSONANTAS - LES CONSONNES**

Précisions

**J** (et **G devant E, É, È, I**) se prononce comme le « **j** » français.

En position intervocalique il se prononce comme un « **y »** . Mais ce n'est pas toujours la règle et l'on peut observer des variations d'un mot à l'autre en fonction du lieu.

Ex : j**o**rn ==> [j**ou**rn] ------- gener**a**u ==> [génér**aw**] --------- goj**a**t ==> [gouy**a**t]

**G :** comme en français devant **A, O, Ò, U**.

**GU** : devant **A** et **Gü** devant « **E** » se prononcent souvent seulement « **w** »

Ex : guard**a**r ==> [ward**a**] ------- arregü**e**it ==> [arrew**eu**yt] ------ eng**ua**n ==> [enn**wa**nn]

**V** : prononcé « **β** » (un v fricatif**1**) sauf entre deux voyelles où il se prononce généralement « **w** ».

Ex : v**a**ca ==> [β**a**que] av**é**der ==> [aw**eu**de](avoir)

**R :** en fin de mot il **ne** se prononce généralement **pas**. A l'initiale il est redoublé dans la prononciation. Ex : R**o**ta ==> [**RRou**te]

**LH** : un **lye** mouillé. Ex : Lhuv**a**r ==> [lyuv**a**] ------- Malho**è**ira ==> [Malyou**è**yre]

**NH** : correspond au « **gn** » français.

**N·H** : se prononce « **n** suivi de **h** aspiré. Mais souvent le « **n** » peut ne pas être articulé, comme souvent également devant le **F** (ex : lo conf**i**t ==> [lou couf**i**t]).

**GN** : se prononce au choix comme un double « **nn** » ou bien « **g-n** »

Ex : arresign**a**r ==> [arresinn**a**] ou [arresicn**a**]

**LL et TL** : se prononcent « **nl** » Ex : esp**a**tla ==> esp**an**le ---------- ab**i**lle ==> ab**in**le

**CH** : se prononce comme en espagnol « **tch** ». Comme l'indique Jacques Boisgontier dans sa

note sur la graphie du gascon, ii s'agit d' un son chuintant produit par l'application de

l'extrémité de la langue contre les alvéoles supérieures d'où on la retire vivement » II précise

également s'agit de la prononciation propre a Labouheyre et qu'ailleurs, l'adhérence de

la langue au palais est plus intense, et la mouillure bien plus nette. En effet, ailleurs, ce

phonème est réalisé comme un « **tye** » très lié.

Dans la transcription de certains termes empruntés au français il peut avoir la prononciation « ch ».

Ex : boch**ò**rla ==> [boutch**o**rle] ------- p**ò**cha ==> [p**o**tche] ------ Mais : chiv**a**u ==> chiβ**a**w

**SH** : se prononce comme le « **ch** » francais. Après **A, E, È, O, Ò, U**, on intercale un « **i** » avant

le **SH** ; ce « **i** » ne se prononce pas.

Ex : shud**a**r ==> [chud**a**] -------------- eishug**a**r ==> [echug**a**]

**S·H** : se prononce « s » suivi de « h » aspiré (soufflé) dans ----- es·hulh**a**r ==> [eushulh**a]**

Dans les mots --des-h**a**r, -- des•h**è**ita, le « **s** » n'est pas articulé.

Suivi de L (**S·HL**), le « **h** » n'est pas aspiré(soufflé) : es•hl**o**r ==>[eusl**ou]**

**QU** : Prononcé « **k** » sauf (devant **A** dans un certain nombre de mots où l'on prononce « **kw** »

Ex : quarante ==>[kar**an**te] ------- Mais : qu**an**t ==> [kw**an**n] -------- quar**e**sme ==> [kwar**eu**sme]

(à noter la prononciation particulière de **quan** ==> [c**on**n]

**TZ** : prononcé normalement « **tz** » ou « **ts** » en finale.

Ex : p**u**tz ==> [p**u**ts] -------- crotz**a**r ==> [croutz**a]**

Dans les désinences verbales (essentiellement celles de la deuxième personne du pluriel), on

n'entend que le « **t** ».

Ex : parl**a**tz ==> [parl**a**t] --------- d**i**tz ==> « d**i**t »

**B et D** en finale se prononcent « **p** », « **t** », **G** en finale après consonne se prononce « **c** »

Ex : d**a**b ==> [d**a**p] --------- gualh**a**rd ==> [oualh**a**rt] --------- b**o**rg ==> [b**ou**rc]

De plus, **B et G** placés entre une voyelle et la consonne « **L »** se prononcent de façon redoublée :

Ex : n**u**bla ==> [n**u**bble] ------- magl**a**r ==> [maggl**a**]

**1** - Le « **V** » fricatif : lettre « **v** » comme dans le « v**a**ca» castillan. Lèvres très rapprochées, de l'air est expulsé entre elles ce qui fait très légèrement vibrer les lèvres.

Ex : Vaca ==> [ β**a**que ] et pas [B**a**que] ----- Vaisher**a**r ==> [βacher**a**]

JJD - D'après le Dictionnaire de la Grande Lande - 1 - Félix Arnaudin - Éditions Confluences